

'Awakuxi

¹ 'Tki kemitiyini niukiyari kanihikitini 'Awakuxi
Kakaiyari niukameya kemitiunieritarie.

'Awakuxi Kakaiyari kemitiutahiawixi

² Yawé, ne'utahiwati parewiya nepimatsiwawirie,
peru 'eki pepikanetsi'enie,

¿Kepaukakeri pepinetsihanu'enieni?

Waikawameki nepimatsiwawiriekai muku-
mawereki ketemitenanaimarie, peru 'eki
'atsipepikara'eriwa.

³ ¿Titayari penetixeyatsitia hipati ke-
memitenanaimarie?

¿Titayari netiwaxeiyani hipati ke-
memitehiweritarie?

Naitsarie nepitixeiya kememiteyuka'una meta ke-
memiteyunanaima,

kememiteyukwitiwe meta ke-
memite'ayuye'unie.

⁴ Nixewiti 'a'aitsika hetsie yapikatikamie
meta nixewiti kemitiheitserie yapikatikamie
yu'iwa hetsia.

'Axamite'u'iyari kemitiheitserie memite'u'uwa
mekaniwananaimaka,
meta 'itsikame kemitiheitserie yapika'utaine.

Yawé kemitiuta'a

⁵ «Xekeniwaruxeiya nuiwarite.

Kwixekeniwaruxeiya meta xemamati
xekeneuyuhayewa.

'Tki tukariyaritetsie yanepitiyurixime tixaiti
yaxemikateha'eriwa

tsepa xewiti mipai mitixe'uxatia yuri
xepikate'erieka.

6 Karireutsixi nekaniwayuitiamiki,
miki teiteri memayu'eririya memihiki meta
memitirikawi,
naitserie kwiepa memuku'uwa
hipame wakwie yuhetsiemieme
meyeritiakuti.

7 Miki teiteri mepimamariwawe meta
mepimakaxiwa,
yu'iniari niukiyaritsie xeikia
yamekatenikahuni.

8 Wakawayutsixi tiwexi wareuyeta mepayiwawe,
'irawetsixi tikakita miemete wareuyeta
mepite'u'iyari.

Kawayutsixi wahetsie me'uteti yumireti meputi-
nanautsa,
memutei 'atewapaiti mepaneika.
Wirikixi kememite'uxiriwe
memitetakwanitsie mipai mekateniyu-
mateni.

9 Mekani'axiakuni naime meteye'unarimeti,
memiyehunitsie marika puxuaweni,
memiwaranutaxiriwa xiekari
miranukutuiwa hepai mekateniwarux-
exeiriwani.

10 Te'aitamete mekaniwatewiyatsitiaka,
kuwexinaruritsixi mekaniwananaimaka,
mekaniutinaweni kiekari yukuraru 'amatitetewa
memexeyatika wahepaitsita,
xiekari 'imimiyari mekaniutiwewiwani, hiki
kiekaritsie mekaneutahakeni.

11 'Eka naime mitiye'unatiyeika hepai
mekani'aneni,

peru waikawa 'axamekateniuyurieni,
yutirikariyatime yukakaiyari
memayeitiaki».

Hutarieka 'Awakuxi Kakaiyari kemitiutahiawixi

¹² 'Eki, Yawé, yuheyemeki 'apekaniuyeikani.

'Eki, nekakaiyari pemipatsie, hatsuakutima
pemikamiwe pekanihikitini.

'Eki, Yawé, kemitiheitserie memiteyurieniki
pepiwa'atiani,

'eki, ne'ai, pekaniwa'atiamiki
memitatsi'ayemari'itianiki.

¹³ 'Ahixite yemeki pi'itiatika 'axamiti'ane
pepikareuxeiyawe,

pepikayiwe pemiwaxeiyani hipati
menanaimariekaku.

¿Titayari kamitsi 'axamemite'u'iyari 'atsipekati-
wayuriwe?

¿Titayari kayuwati petiuma

mexi 'axamemite'u'iyari 'aixia memite'u'uwa
mewakwa'a?

¹⁴ Teiteri tsapari haramaratsie memiye'uwa
pepiwarayeitia,

kwiepa yuhukama memiteku'uwa
memikatehekakutsiyari pepiwarayeitia.

¹⁵ Wawiruniya yukwaitsiki yunaime kaniwara-
natihapanani,

yuwipiteki yunaime kaniwakuyuruwani,

yu'ataxayaki kaniwaranatitutuweni,

mipai meteyurieti mekaniyutemamawieka.

¹⁶ 'Ayumieme wawiruniyutsixi yu'ixiparate
yukakaiyari mekanayeitiwani,

meta mekaniiwarayexeiyani.

'Ixiparate waparewiekaku

waikawa xikutsixi mekanayexirieni.

17 ¿Kamitsi petiwapitiaka yuheyemeki mipai memiteyurieka?

¿Yuheyemeki metehayu'iwani hipame wakiekaritsie metahaketi mewakwiti mekawanenimayati?

2

1 Netaniereti nekaniyuhayewamiki,
wapaiti nenieremetsie ne'akakaiti,
nepita'ikwewani keminetitahiawe,
kemetitita'eiya miyanemititahiawixiki.

Yawé kemitiuta'a

- 2 Hiki Yawé mipai kanetiniuta'eiya:
«Kepemitiunierixi ketinaka'utia,
yuhekiakameki haxu 'etsitsutsuimetsie
para xeiya mekateriwa miyiweniki.
- 3 Kariki kepemitiunierixi yakatiniyimiki yemeki
kepauka tukaritsie yamitiyinikekai,
tukari kaniyemieni maye'aniki, miki tukari
pikahayewarieni mika'aye'aniki.
- Tsepaneti 'amireitewini yakatiyiweti,
keneta'ikwewani,
miki tukari kanaye'amiki kahauyewekameki.
- 4 »Memuyuti'ire 'iyari heitseriekame
mepikahexeiya,
peru kemitiheitserie 'amuyeika yuri
miti'erieki payeyurini.
- 5 Matsi, xikutiriya pitiyu'itaiya,
'ayumieme memuyuti'ire 'amepikateheutere.

Yuküipitsie 'emepanatiyeyeur, miki teukiya
hepai,
meta mepikahuxaiwawe miki yiwikame
hepai.

Yu'aurie yunaime nuiwarite mekaniwarukux-
exeiriwani
meta yunaime teiteri mekaniwarehapanani.

6 Peru miki hatsuakutini tixaiti
mepikatehayeitarieni.
Nuiwarite mepiwatinanaimani hiki 'iki
kwikari wahetsiemieme mepitakwika:

»Xia'ui waikawa rexeiyati mayuyetitia hipame ti-
wapiiniteki,
meta piinitiarika waikawa mitiukuxeiri
'itarikaki.
¿Kepaukakeri pitihayewa miyatiyurieneti?

7 Yapauka mekananuku'uikuni
memimetehapinirie.
Memetsi'aye'unieti mekanakinikuni
tinaime mekameteninawairiekuni tita
pemirexeiya,
mexi 'eki pe'uyiyiakani pekatirikaityeti.

8 Nuiwarite mekaniyumireni
pemitwarunawatsiri,
keyupaimeti teiteri memiyutawikweitsitiani
mikita mepimetenawatsirieni,
mimiireki xuriya pmutayeuri,
meta 'iki kwie hetsie waikawameki
pemitunanaaimaki,
meta 'iki kiekari hetsie meta mana kiekatari
pemiwarunanaaimaki.

- 9 »Xia'ui kemi'ane yukiita mitihiniya
kwamanarikaki rana'iwaka
yuniwema watawikweitsitianike
wahetsie mikatinakeniki 'axamiti'ane.
- 10 »Kepemitu'eri 'akie kiekatari
pepiwarutewiyatsitia xeikia:
yumiireme nuiwarite pepiwareuyehia,
peru 'ekititi pepi'ayuri.
- 11 'Ayumieme tetexititi kuraru 'amatayewa het-
siemiemete mepahiwatika,
meta kii pikaxiyaritetsie puwa'eiya wahi-
wari.
- 12 »Xia'ui kemi'ane kiekari mutawewiwa hipame
wakwiti
meta kemi'ane kiekari mukama hipame
wananaimati.
- 13 Yawé Naimekimitirikaiye mipai kanaineni,
teiteri tai hetsiemieme mekete'uximayaka
meta nuiwarite yaki xeikia
meketeyu'uxitiaka.
- 14 Haa haramara kemiranukanama hepai,
mipaita kwie hetsie mekateniyikuni
teiteri Yawé tirikariyaya memaiti.
- 15 »Xia'ui 'eki, 'a'iwa pemutitawaitiwa.
Xia'ui 'eki, winuki pemititawaitiwa
waiyarieya maweme pexeiyaami.
- 16 Mikiki pepitewiyatsitarieni pita, hawaiki wit-
sipepikatixeiarieni.
Kamitsi 'ekita kenanu'i, pemiwaxeitsitianiki
xitekiya 'iniariyari kepemikarexeiya.

Yawé yutekixi yutserieki mehana 'ahetsie
ke'itiyeurieni,
meta witsikepemitixeyariekai hetsiemieme,
tewiyarika kematsi'upitiani.

17 Riwanu hepaitsita kepemitiunanaima mikita
kematsi'utapina.

Tewaxi kepemitiwareuyehia mipaita
peketiuka'unarieni.

Kariki kanimireni xuriya pemitayeuri,
meta piwaikawa 'iki kwie hepaitsita
kepemitiunanaima,
meta 'iki kiekari hetsie meta teiterimama.

18 »¿Tita tiyunaki'erie kakaiyari miwewiya,
kemi'ane mitawewi tewi kiyeki tiwewiwame
xika hikitini?

¿Tita tiyunaki'erie kakaiyari mukwaxiyarie,
'itarika xeikia miti'ikita?

Tiwewiwame kakaiyarixi miwawewie mekani-
uwaweme
miki xeikia yuri katini'erieka yuwewiyatsie.

19 Xia'ui kemi'ane kiye mipai mitikihawe: “Ke-
nanutanieri”,
meta tete mikaniuwe: “Kenanukukexi”.

Tsepaneti huru meta pirata memikawiriyarietika,
tixaiti memixete'uta'ikitiani mepikayiwawe,
memikahayeyuyuriki.

20 Peru, Yawé yutuki muyepatsieta kanayekani,
naitsarie kwiepa mitiuyehane hixiena
kayuwati meke'umaka».

3

'Awakuxi kemitiyutanenewi

¹ 'Awakuxi Kakaiyari niukameya nenewierieya.
Mipai katiniukwikarieni.

² Yawé, ke'aixia pemitikuxaxatsiwa nekatini-
marieka,
tita pemitiutiwewi, Yawé, mikiki nepima.
Hikita yaketineuyuri hekwameki tame
te'u'uwakaku,
hikita tahetsiemieme yaketineuyuri temix-
eyaki,
'ahaxiatsie, kepemiti'akanenimaya
kena'eriwani.

³ Kakaiyari Temani mirayetewatsie kanayemieni,
Parani hiriyaritsie Mipatsie kanakamieni.

Tepi'uxipieni

Xawatiriyayaki muyuawitsie naiti puxawati
meta kwiepa naitsarie 'aixia pirahiawariwa.

⁴ Xawatiriyaya merikariya hepai pitiyuxexeiya,
mamateyatsie mimierikari kane-
uneikatikani,
miki warita tirikariyaya kaniyu'awietani.

⁵ Kwiniya miyati hixiena kananuyekani,
tai kaniweiyani 'utimana.

⁶ Kepauka muwakeka, kwie kaniutimamaweni,
kepauka mitaneniere, nuiwarite mekaniu-
tiyiakani.

Meripaiti mieme hirite kanikapenikeni
meta yemurite meripaiti miemete
kanati'unikeni,
matsi Kakaiyari huyeteya yuheyemeki 'at-
sipikayiwe.

⁷ Nekaniwaxeiyani meyuhiweriekame Kutsani
mirakutewa memikutei,

meta Mariyani memikutei meka-
niuyiyiakatikani.

⁸ ¿Petiha'akai, Yawé, kepauka pemiwa hatiate?

¿Petiha'akai haa mitirikawi hepaitsita?

¿Waikawa petiha'akai haramara hepaitsita
'ayumieme 'akawayutsixi wahetsie peranu-
tiya,

meta 'akaxetate kuyaxa miemete
memitehayu'iwa wahetsie?

⁹ Atupi 'ari pepuhekiataxi,

'iri peputahiniyaxi 'i'uitiwameta.

Tepi'uxipieni

Kwie hetsie hatiate pekaniukatuni,

¹⁰ hiriite mematsixeyati mekaniutimamani.

Waikawa wiyeri 'ekamati kaniukaxirieni,

meta hamewari 'amatiyewatsie mieme ka-
niuyutihaxiatiwani, hamewariyari 'aneneti
muyuawitsie paiti kaneutimemeni.

¹¹ Tau meta metseri matia muyuawitsie
kanewa'uweni,

'a'irite kwinié mayiwawe xawatiriyayaki,

'apitsika 'amitewi xawatiriyayaki.

¹² Peha'ati, naitsarie kwiepa pekaniuyeikani,

waikawa peha'ati, nuiwarite pekani-
watipinani.

¹³ Pekanayeyani 'ateiterima pewaxinake,

pekanayeyani pemenayexei 'ahetsiemieme
petawikweitsitanike.

Ti'aitame pekaniutapina 'axateyuruwamete
wanuiwari mihikitikai,

maweme pekaniuhayewa 'ikateyatsie
katsutime mu'uyatsie 'u'akame.

Tepi'uxipieni

14 'Apitsika 'amitewiki kuyaximama wamu'ute
pekananutixiriexiani,
meha'ati mekatanitaxiriexiakukaitini,
meyutemamawieti tahetsie kwinie neti meka-
niukeni,
mikayuhawexia kemi'itiriwa hepai.

15 Haramara pekaniutaketsini 'akawayutsixi wa-
heki,
pewatayuitiwati haa mimariwe.

16 Kepauka 'iki nemitiu'eni, netaita nekaniuti-
mani,
niukieyaki, netenite kaniutiyiyiaka,
ne'umete mutikwaire hepai nepireka'erietiya,
meta ne'ikate putiweranaxia.
Peru ne netiukanewieti nekanita'ikwewani
kepauka 'uximatiarika tukari
munuani 'iya nuiwari wahetsie hiki
memitatsika'una.

17 Tsepaneti xapa mika'ukaxutuwe,
meta tsepa kaxie takari mika'ukayaxikeni,
tsepa huriwu takari mikatiukaxuawerixi,
meta kwiepa tsepa 'ikwaxite
mikatiutixuawerixi,
tsepaneti muxatsi kuraruta memuyemaweni,
meta tsepa kuraruta nixewiti tewa
mikayeyeika,

18 tsepaneti mipai miti'ane, ne Yawé hetsie
nekaniyutemawiekamiki,
nepinetemawieka Kakaiyari hetsie
netiwiya, netsiwiaweitsitiwame.

19 Yawé naimékimiyiwe netirikariya kanihikitiini,
maxa kemayiwe mipai ne'ikate katinipitiaka
meta 'ameutitewatsie paiti ne'uyeikame ka-
nenayeitiwani.

*Teyuitiwamete wa'ukiyari. Tki kanariteki
ke'utakwikarieni.*

**KAKAFYARI NIUKIEYA XAPAYARI
WIXARIKAKI**
**The Holy Bible in the in Huichol language of Mexico,
2020 edition**
**La Santa Biblia en lengua huichol de México, edición
2020**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huichol

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huichol [hch], Mexico

Copyright Information

© 1988-2020, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Holy Bible

in Huichol

© 1988-2020, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-09-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 6 Sep 2025 from source files dated 4 Sep 2025

79690d81-fd4b-51b4-a3a6-712e0fddaca3